

# Journals

No. 411

Tuesday, May 7, 2019

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 411

Le mardi 7 mai 2019

10 heures

PRAYER

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Reports of the Auditor General of Canada to the House of Commons (Spring 2019), pursuant to the Auditor General Act, R.S. 1985, c. A-17, sbs. 7(3 or 5). — Sessional Paper No. 8560-421-64-10. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(g), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapports du vérificateur général du Canada à la Chambre des communes (printemps 2019), conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A-17, par. 7(3 ou 5). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-64-10. (*Conformément à l'article 108(3)(g) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 421-03367 concerning refugees. — Sessional Paper No. 8545-421-2-21;

— n<sup>o</sup> 421-03367 au sujet des réfugiés. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-2-21;

— No. 421-03375 concerning the use of animals in research. — Sessional Paper No. 8545-421-42-15.

— n<sup>o</sup> 421-03375 au sujet de l'expérimentation sur les animaux. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-42-15.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Ms. Petitpas Taylor (Minister of Health), Bill C-98, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and the Canada Border Services Agency Act and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M<sup>me</sup> Petitpas Taylor (ministre de la Santé), le projet de loi C-98, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a

*Recommendation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la Gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure

measure entitled “An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act and the Canada Border Services Agency Act and to make consequential amendments to other Acts”.

#### PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Ratansi (Don Valley East) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the International Executive Committee Meeting (EXCO), held in Port Louis, Mauritius, from March 20 to 24, 2018. — Sessional Paper No. 8565-421-53-25.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hardie (Fleetwood—Port Kells), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the 21st Report of the Committee, “West Coast Fisheries: Sharing Risks and Benefits”. — Sessional Paper No. 8510-421-559.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 128 to 132, 134, 136, 139 and 140*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Davies (Vancouver Kingsway), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), Bill C-446, An Act to develop a national school food program for children, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on the opposition motion in the name of the Member for Carleton, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred to Wednesday, May 8, 2019, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), one concerning Chinese Canadians (No. 421-03631);

— by Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), two concerning the pension system (Nos. 421-03632 and 421-03633);

— by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), one concerning organ transplants (No. 421-03634) and one concerning discrimination (No. 421-03635);

intitulée « Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada et la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois ».

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Ratansi (Don Valley-Est) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la Réunion du comité exécutif international (EXCO), tenue à Port-Louis (Maurice) du 20 au 24 mars 2018. — Document parlementaire n° 8565-421-53-25.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hardie (Fleetwood—Port Kells), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le 21<sup>e</sup> rapport du Comité, « Les pêches sur la côte Ouest : Partager les risques et les retombées ». — Document parlementaire n° 8510-421-559.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 128 à 132, 134, 136, 139 et 140*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Davies (Vancouver Kingsway), appuyé par M<sup>me</sup> Brosseau (Berthier—Maskinongé), le projet de loi C-446, Loi visant l'élaboration d'un programme national d'alimentation en milieu scolaire pour les enfants, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, à la conclusion du débat d'aujourd'hui sur la motion de l'opposition au nom du député de Carleton, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée mise aux voix et qu'un vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 8 mai 2019, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), une au sujet des Canadiens d'origine chinoise (n° 421-03631);

— par M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), deux au sujet du régime de pensions (nos 421-03632 et 421-03633);

— par M<sup>me</sup> Wagantall (Yorkton—Melville), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-03634) et une au sujet de la discrimination (n° 421-03635);

— by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), one concerning the Employment Insurance Program (No. 421-03636);

— by Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), one concerning organ transplants (No. 421-03637);

— by Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), one concerning organ transplants (No. 421-03638);

— by Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), one concerning organ transplants (No. 421-03639);

— by Mr. Hoback (Prince Albert), one concerning organ transplants (No. 421-03640);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning China (No. 421-03641).

#### BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Strahl (Chilliwack—Hope), moved, — That the House call on the government to stop raising the price of gas by clearing the way for pipelines and eliminating the carbon tax on fuel.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Poilievre (Carleton), seconded by Mr. Strahl (Chilliwack—Hope), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and the recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, May 8, 2019, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:16 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Eyking (Sydney—Victoria), seconded by Mr. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook), — That, in the opinion of the House, the

— par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 421-03636);

— par M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-03637);

— par M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-03638);

— par M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-03639);

— par M. Hoback (Prince Albert), une au sujet de la transplantation d'organes (n° 421-03640);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de la Chine (n° 421-03641).

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Strahl (Chilliwack—Hope), propose, — Que la Chambre demande au gouvernement de cesser de hausser le prix de l'essence en ouvrant la voie aux pipelines et en éliminant la taxe sur le carbone sur les carburants.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Poilievre (Carleton), appuyé par M. Strahl (Chilliwack—Hope), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 8 mai 2019, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 16, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Eyking (Sydney—Victoria), appuyé par M. Samson (Sackville—Preston—Chezzetcook), — Que, de l'avis de la Chambre, le Comité

Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities should examine the possibility and practicality of extending the maximum number of weeks of Employment Insurance sick benefits for those with long term illnesses; and that the Committee report its findings and recommendations to the House no later than six months from the adoption of this motion. (*Private Members' Business M-201*)

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-58, An Act to amend the Access to Information Act and the Privacy Act and to make consequential amendments to other Acts, with the following amendments:

1. Delete clause 5, pages 2 and 3.

2. Clause 6, page 3:

(a) Replace lines 6 to 17 with the following:

“6 Section 6 of the English version of the Act is replaced by the following:

6 A request for access to a record under this Part shall be made in writing to the government institution that has control of the record and shall provide sufficient detail to enable an experienced employee of the institution to identify the record with a reasonable effort.”;

6.1 The Act is amended by adding the following after section 6:”;

(b) replace lines 23 to 32 with the following:

“the request is vexatious, is made in bad faith or is”;

(c) replace line 36 with the following:

“ized under subsection (1) to decline to act on a per-”; and

(d) add the following after line 39:

“(1.2) If the head of a government institution communicates with the Information Commissioner to obtain his or her approval to decline to act, the 30-day period set out in section 7 — and any extension to it under section 9 — is suspended during the period beginning on the day on which the head of the institution communicates with the Information Commissioner and ending on the day on which he or she receives the Information Commissioner’s decision in writing.

(1.3) The head of the institution shall give written notice to the person who made the request for access to a record under this Part of the suspension of the period, and of the

permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées devrait examiner la possibilité et les avantages pratiques d’accroître le nombre maximal de semaines de prestations de maladie de l’assurance-emploi pour les personnes atteintes d’une maladie à long terme; et que le Comité fasse rapport de ses conclusions et recommandations à la Chambre dans les six mois suivant l’adoption de la présente motion. (*Affaires émanant des députés M-201*)

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur l’accès à l’information, la Loi sur la protection des renseignements personnels et d’autres lois en conséquence, avec les amendements suivants :

1. Supprimer l’article 5, pages 2 et 3.

2. Article 6, page 3 :

a) Remplacer les lignes 5 à 16 par ce qui suit :

« 6 L’article 6 de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

6 A request for access to a record under this Part shall be made in writing to the government institution that has control of the record and shall provide sufficient detail to enable an experienced employee of the institution to identify the record with a reasonable effort.”

6.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l’article 6, de ce qui suit : »;

b) remplacer les lignes 21 à 32 par ce qui suit :

« avis, la demande est vexatoire ou entachée de mauvaise »;

c) remplacer la ligne 36 par ce qui suit :

« s’autoriser du paragraphe (1) pour ne pas donner suite à »;

d) ajouter, après la ligne 39, ce qui suit :

« (1.2) Si le responsable de l’institution fédérale communique avec le Commissaire à l’information en vue d’obtenir son autorisation de ne pas donner suite à la demande, le délai prévu à l’article 7 — et, le cas échéant, prorogé en vertu de l’article 9 — est suspendu à compter de la date où le responsable communique avec le Commissaire et recommence à courir le lendemain de la date à laquelle le responsable reçoit la réponse écrite du Commissaire.

(1.3) En même temps qu’il communique avec le Commissaire à l’information, le responsable de l’institution fédérale avise par écrit la personne qui a fait la demande de la suspension du délai et des motifs de cette suspension.

reasons for the suspension, at the same time as they communicate with the Information Commissioner to obtain his or her approval to decline to act.

(1.4) If the Information Commissioner refuses to give his or her approval, the head of the institution shall, on receiving the Information Commissioner's decision in writing, give written notice to the person who made the request for access to a record under this Part of the refusal and of the date on which the running of the period resumes in accordance with subsection (1.2)."

3. New clause 6.2, page 4: Add the following after line 4:

"6.2 Subsection 9(2) of the Act is replaced by the following:

(2) An extension of a time limit under paragraph (1)(a) or (b) may not be for more than 30 days except with the prior written consent of the Information Commissioner."

4. Clause 7, page 4:

(a) Replace lines 5 and 6 with the following:

"7 Section 11 of the Act is replaced by the following:";  
and

(b) replace lines 11 to 38 with the following:

"(2) The head of a government institution to which a request for access to a record is made under this Part may waive the requirement to pay a fee or a part of a fee under this section or may refund a fee or a part of a fee paid under this section."

5. Clause 13, pages 5 and 6:

(a) On page 5, replace lines 31 to 36 with the following:

"13 (1) Paragraphs 30(1)(b) and (c) of the Act are repealed."; and

(b) on page 6, replace line 26 with the following:

"Commissioner consulted him or her under subsection 36(1.1) or section".

6. Clause 14, page 7: Replace lines 6 to 8 with the following:

"Commissioner consults him or her under subsection 36 (1.1) or section 36.2."

7. Clause 15, page 7: Add the following after line 10:

"(1.1) For greater certainty, the Information Commissioner may, during the investigation of any complaint under this Part, consult the Privacy Commissioner and may, in the course of the consultation, disclose to him or her personal information."

8. Clause 16, page 8:

(a) Replace lines 25 and 26 with the following:

"on the fifth business day after the date of the report.

(6) An order under subsection (1) that is in effect may, for the purpose of enforcement, be made an order of the Federal Court by following the usual practice and

(1.4) Si le Commissaire à l'information refuse de donner son autorisation, le responsable de l'institution fédérale, dès la réception de la réponse écrite du Commissaire, avise par écrit la personne qui a fait la demande de ce refus et de la date à laquelle le délai recommence à courir conformément au paragraphe (1.2). ».

3. Nouvel article 6.2, page 4 : Ajouter, après la ligne 4, ce qui suit :

« 6.2 Le paragraphe 9(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) La prorogation du délai au titre des alinéas (1)a) ou b) ne doit pas dépasser trente jours, sauf avec l'autorisation écrite préalable du Commissaire à l'information. ».

4. Article 7, page 4 :

a) Remplacer les lignes 5 et 6 par ce qui suit :

« 7 L'article 11 de la même loi est remplacé par ce qui suit : »;

b) remplacer les lignes 11 à 33 par ce qui suit :

« (2) Le responsable de l'institution fédérale peut dispenser en tout ou en partie la personne qui fait la demande du versement des droits ou lui rembourser tout ou partie du versement. ».

5. Article 13, pages 5 et 6 :

a) À la page 5, remplacer les lignes 31 à 36 par ce qui suit :

« 13 (1) Les alinéas 30(1)b) et c) de la même loi sont abrogés. »;

b) à la page 6, remplacer les lignes 23 et 24 par ce qui suit :

« dans le cas où ce dernier a été consulté en vertu du paragraphe 36(1.1) ou de l'article 36.2. ».

6. Article 14, page 7 : Remplacer les lignes 5 à 7 par ce qui suit :

« dans le cas où le Commissaire à l'information le consulte en vertu du paragraphe 36(1.1) ou de l'article 36.2. ».

7. Article 15, page 7 : Ajouter, après la ligne 9, ce qui suit :

« (1.1) Il est entendu que le Commissaire à l'information peut, au cours des enquêtes qu'il mène en vertu de la présente partie, consulter le Commissaire à la protection de la vie privée et peut, dans le cadre de la consultation, lui communiquer des renseignements personnels. ».

8. Article 16, page 8 :

a) Remplacer les lignes 26 et 27 par ce qui suit :

« rendu le cinquième jour ouvrable suivant la date que porte le compte rendu.

(6) Aux fins d'exécution, les ordonnances rendues en vertu du paragraphe (1) qui sont en vigueur peuvent, selon la procédure habituelle ou dès que le Commissaire

- procedure or by the Information Commissioner filing a certified copy of the order in the Registry of the Court.”; and
- (b) replace line 31 with the following:  
 “the Information Commissioner shall consult the Privacy”.
9. Clause 17, pages 10 and 11:
- (a) On page 10, replace lines 4 to 12 with the following:  
 “recommendations that he or she makes to  
 (a) the complainant;  
 (b) the head of the government institution;  
 (c) any third party that was entitled under paragraph 35(2)(c) to make and that made representations to the Commissioner in respect of the complaint; and  
 (d) the Privacy Commissioner, if he or she was entitled under paragraph 35(2)(d) to make representations and he or she made representations to the Commissioner in respect of the complaint.  
 However, no report is to be”; and
- (b) on page 11, add the following after line 18:  
 “(5) For the purposes of this section, the head of the government institution is deemed to have received the report referred to in subsection (2) on the fifth business day after the date of the report.”.
10. Clause 19, page 12: Replace lines 29 and 30 with the following:  
 “on the fifth business day after the date of the report.”.
11. Clause 22, page 14: Replace lines 26 to 38 with the following:  
 “22 Section 46 of the Act is replaced by the following.”.
12. New clause 30.2, page 17: Add the following after line 37:  
 “30.2 Subsection 67.1(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (b):  
 (b.1) use any code, moniker or contrived word or phrase in a record in place of the name of any person, corporation, entity, third party or organization;”.
13. Clause 34, page 19: Replace lines 5 to 7 with the following:  
 “11(1);”.
14. Clause 36, page 25:
- à l’information en dépose au greffe de la Cour fédérale une copie certifiée conforme, être assimilées aux ordonnances rendues par celle-ci. »;
- b) remplacer la ligne 31 par ce qui suit :  
 « du paragraphe 19(1), le Commissaire à l’information doit ».
9. Article 17, pages 10 et 11 :
- a) À la page 10, remplacer les lignes 3 à 11 par ce qui suit :  
 « rend et de toute recommandation qu’il formule :  
 a) au plaignant;  
 b) au responsable de l’institution fédérale;  
 c) aux tiers qui pouvaient, en vertu de l’alinéa 35(2)c), lui présenter des observations et qui lui en ont présentées;  
 d) au Commissaire à la protection de la vie privée si celui-ci pouvait, en vertu de l’alinéa 35(2)d), lui présenter des observations et lui en a présentées.  
 Toutefois, le Commissaire à l’information ne peut »;
- b) à la page 11, ajouter, après la ligne 19, ce qui suit :  
 « (5) Pour l’application du présent article, le responsable de l’institution fédérale est réputé avoir reçu le compte rendu visé au paragraphe (2) le cinquième jour ouvrable suivant la date que porte le compte rendu. ».
10. Article 19, pages 12 et 13 :
- a) À la page 12, remplacer les lignes 27 et 28 par ce qui suit :  
 « rendu le cinquième jour ouvrable suivant la date que porte le compte rendu. »;
- b) à la page 13, remplacer la ligne 27 par ce qui suit :  
 « prévu à l’article 41, il signifie au responsable de l’institution ».
11. Article 22, page 14 : Remplacer les lignes 23 à 34 par ce qui suit :  
 « 22 L’article 46 de la même loi est remplacé par ce qui suit : ».
12. Nouvel article 30.2, page 17 : Ajouter, après la ligne 36, ce qui suit :  
 « 30.2 Le paragraphe 67.1(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l’alinéa b), de ce qui suit :  
 b.1) utiliser tout code, surnom ou mot ou phrase fabriquée dans un document au lieu du nom de toute personne, société, entité, tiers ou organisation; ».
13. Article 34, page 19 : Remplacer les lignes 5 à 7 par ce qui suit :  
 « 11(1); ».
14. Article 36, page 25 :

- (a) Replace line 13 with the following:  
 “the publication may constitute a breach of parliament-”;  
 and
- (b) replace lines 30 to 32 with the following:  
 “Speaker that a publication may constitute a breach of parliamentary privilege or could compromise the security of persons, infrastructure or goods is final for the purposes of this Part, subject to the rules and orders of both Houses of Parliament.”.
15. Clause 37, pages 28, 32, 34 and 37:
- (a) On page 28,
- (i) replace lines 1 to 8 with the following:  
 “77 (1) Within 30 days after the end of each of the first three quarters and within 60 days after the end of each fourth quarter, a minister shall cause to be published in electronic form the following information with respect to any contract that is entered into during the quarter in relation to the activities of the minister’s office that result in expenses being incurred by the minister or by any of his or her ministerial advisers or any member of his or her ministerial staff if the value of the contract is more than \$10,000.”;
- (ii) replace line 21 with the following:  
 “so that its value exceeds \$10,000, or within 60 days after the end of that quarter if that quarter is the fourth quarter, the minister shall cause”, and
- (iii) replace line 27 with the following:  
 “that its value is increased or decreased by more than \$10,000, or within 60 days after the end of that quarter if that quarter is the fourth quarter, the minister shall”;
- (b) on page 32, replace line 24 with the following:  
 “that its value is increased or decreased by more than \$10,000, or within 60 days”;
- (c) on page 34,
- (i) replace line 31 with the following:  
 “91 (1) Subject to subsection (1.1), the Information Commissioner shall not exercise”, and
- (ii) add the following after line 36:  
 “(1.1) The Information Commissioner shall review annually the operation of this Part and include comments and recommendations in relation to that review in the report referred to in section 38.”; and
- (d) on page 37, add the following after line 29:  
 “99.1 A committee referred to in section 99 shall undertake a review of this Act within one year after the day on which this section comes into force and every five years after the review is undertaken, and shall
- a) Remplacer la ligne 14 par ce qui suit :  
 « pourrait porter atteinte au privilège parlementaire. »;
- b) remplacer les lignes 27 à 29 par ce qui suit :  
 « 71.14 Pour l’application de la présente partie, est définitive, sous réserve des règlements des deux chambres, la décision du président du Sénat ou de la Chambre des communes — ou celle de son délégué — portant que la publication pourrait porter atteinte au privilège parlementaire ou qu’elle ».
15. Article 37, pages 28, 32, 34 et 37 :
- a) À la page 28 :
- (i) remplacer les lignes 1 à 7 par ce qui suit :  
 « 77 (1) Dans les trente jours suivant chacun des trois premiers trimestres et dans les soixante jours suivant le quatrième trimestre, le ministre fait publier sur support électronique les renseignements ci-après concernant les contrats d’une valeur de plus de 10 000 \$ conclus en lien avec des activités de son bureau qui entraînent des dépenses engagées par lui, un de ses conseillers ministériels ou un membre de son personnel ministériel : »,
- (ii) remplacer la ligne 20 par ce qui suit :  
 « ter sa valeur totale à plus de 10 000 \$ — ou dans les soixante jours suivant ce trimestre, s’il s’agit du quatrième trimestre —, le ministre fait pu- »,
- (iii) remplacer les lignes 25 et 26 par ce qui suit :  
 « tion de plus de 10 000 \$ de la valeur d’un contrat visé aux paragraphes (1) ou (2) a été apportée à celui-ci — ou dans les soixante jours suivant ce trimestre, s’il s’agit du quatrième trimestre —, le ministre fait publier sur »;
- b) à la page 32, remplacer la ligne 22 par ce qui suit :  
 « tion de plus de 10 000 \$ de la valeur d’un contrat visé aux paragraphes (1) ou »;
- c) à la page 34 :
- (i) remplacer la ligne 23 par ce qui suit :  
 « 91 (1) Sous réserve du paragraphe (1.1), le Commissaire à l’information ne peut exercer »,
- (ii) ajouter, après la ligne 28, ce qui suit :  
 « (1.1) Il examine chaque année l’application de la présente partie et inclut les commentaires et recommandations concernant cet examen dans le rapport visé à l’article 38. »;
- d) à la page 37, ajouter, après la ligne 29, ce qui suit :  
 « 99.1 Un comité visé à l’article 99 entreprend un examen de la présente loi dans l’année qui suit la date d’entrée en vigueur du présent article et par la suite tous les cinq ans, et présente un rapport pour chaque examen

submit a report on each review to the Senate, the House of Commons or both Houses of Parliament, as the case may be, including a statement of any changes the committee would recommend.”.

16. Clause 38, pages 38, 40, 41 and 45 to 47:

(a) On page 38, replace line 21 with the following:

“to 90.24.”;

(b) on page 40,

(i) replace line 33 with the following:

“which any incidental expenditure incurred by any judge of”, and

(ii) replace lines 37 and 38 with the following:

“(a) the total amount of the incidental expenditures reimbursed;

(b) the number of judges to whom a reimbursement was made;”;

(c) on page 41,

(i) replace lines 1 to 3 with the following:

“(c) a detailed description of each class of incidental expenditures reimbursed;

(d) the number of judges who received a reimbursement for each class of incidental expenditures; and

(e) the applicable guidelines.”,

(ii) replace line 5 with the following:

“which any travel or other expenses incurred by any judge of”,

(iii) replace lines 11 to 15 with the following:

“(a) the total amount of the expenses reimbursed;

(b) the number of judges to whom a reimbursement was made;

(c) a detailed description of each class of expenses reimbursed;

(d) the number of judges who received a reimbursement for each class of expenses; and

(e) the applicable guidelines.”,

(iv) replace line 18 with the following:

“penses incurred by any judge of the Supreme Court are re-”,

(v) replace lines 22 to 26 with the following:

“(a) the total amount of the expenses reimbursed;

(b) the number of judges to whom a reimbursement was made;

(c) a detailed description of each class of expenses reimbursed;

au Sénat, à la Chambre des communes ou aux deux chambres, selon le cas, où seront consignées ses conclusions ainsi que ses recommandations s’il y a lieu, quant aux modifications qui seraient souhaitables. ».

16. Article 38, pages 38, 40, 41 et 45 à 47 :

a) À la page 38, remplacer la ligne 21 par ce qui suit :

« ticles 90.02 à 90.24. »;

b) à la page 40 :

(i) remplacer la ligne 29 par ce qui suit :

« duquel des faux frais engagés par tout juge de la Cour su- »,

(ii) remplacer les lignes 33 et 34 par ce qui suit :

« a) le montant total des faux frais remboursés;

b) le nombre de juges qui ont reçu un remboursement; »;

c) à la page 41 :

(i) remplacer les lignes 1 et 2 par ce qui suit :

« c) une description détaillée de chaque catégorie de faux frais remboursés;

d) le nombre de juges qui ont reçu un remboursement pour chaque catégorie de faux frais;

e) les lignes directrices qui s’appliquent. »,

(ii) remplacer la ligne 5 par ce qui suit :

« par tout juge de la Cour suprême ou son époux ou conjoint »,

(iii) remplacer les lignes 10 à 13 par ce qui suit :

« a) le montant total des dépenses remboursées;

b) le nombre de juges qui ont reçu un remboursement;

c) une description détaillée de chaque catégorie de dépenses remboursées;

d) le nombre de juges qui ont reçu un remboursement pour chaque catégorie de dépenses;

e) les lignes directrices qui s’appliquent. »,

(iv) remplacer la ligne 16 par ce qui suit :

« frais engagés par tout juge de la Cour suprême ont été »,

(v) remplacer les lignes 21 à 24 par ce qui suit :

« a) le montant total des frais remboursés;

b) le nombre de juges qui ont reçu un remboursement;

c) une description détaillée de chaque catégorie de frais remboursés;

- (d) the number of judges who received a reimbursement for each class of expenses; and
- (e) the applicable guidelines.”,
- (vi) replace line 28 with the following:
- “which any travel or other expenses incurred by any judge of”, and
- (vii) replace lines 33 to 37 with the following:
- “(a) the total amount of the expenses reimbursed;
- (b) the number of judges to whom a reimbursement was made;
- (c) a detailed description of each class of expenses reimbursed;
- (d) a description of the meeting, conference or seminar, its date, its location and the number of judges in attendance; and
- (e) the applicable guidelines.”;
- (d) on page 45,
- (i) replace line 27 with the following:
- “which any incidental expenditures incurred by any judge of a particular court is”, and
- (ii) replace lines 31 to 35 with the following:
- “(a) the name of the court;
- (b) the total amount of the incidental expenditures reimbursed for that court;
- (c) the number of judges to whom a reimbursement was made;
- (d) a detailed description of each class of incidental expenditures reimbursed;
- (e) the number of judges who received a reimbursement for each class of incidental expenditures; and
- (f) the applicable guidelines.”;
- (e) on page 46,
- (i) replace line 2 with the following:
- “which any travel or other expenses incurred by any judge or”,
- (ii) replace lines 7 to 11 with the following:
- “(a) the total amount of the expenses reimbursed;
- (b) the number of judges to whom a reimbursement was made;
- (c) a detailed description of each class of expenses reimbursed;
- (d) the number of judges who received a reimbursement for each class of expenses; and
- (e) the applicable guidelines.”,
- (iii) replace line 14 with the following:
- d) le nombre de juges qui ont reçu un remboursement pour chaque catégorie de dépenses;
- e) les lignes directrices qui s’appliquent. »,
- (vi) remplacer la ligne 27 par ce qui suit :
- « tout juge de la Cour suprême ont été remboursés au titre »,
- (vii) remplacer les lignes 31 à 34 par ce qui suit :
- « a) le montant total des frais remboursés;
- b) le nombre de juges qui ont reçu un remboursement;
- c) une description détaillée de chaque catégorie de frais remboursés;
- d) une description de la réunion, de la conférence ou du colloque, la date et le lieu de l’événement et le nombre de juges qui y ont participé;
- e) les lignes directrices qui s’appliquent. »;
- d) à la page 45 :
- (i) remplacer la ligne 25 par ce qui suit :
- « duquel des faux frais engagés par tout juge d’une cour donnée ont été rem- »,
- (ii) remplacer les lignes 29 à 32 par ce qui suit :
- « a) le nom de la cour;
- b) le montant total des faux frais remboursés pour cette cour;
- c) le nombre de juges qui ont reçu un remboursement;
- d) une description détaillée de chaque catégorie de faux frais remboursés;
- e) le nombre de juges qui ont reçu un remboursement pour chaque catégorie de faux frais;
- f) les lignes directrices qui s’appliquent. »;
- e) à la page 46 :
- (i) remplacer la ligne 3 par ce qui suit :
- « par tout juge ou son époux ou conjoint de fait ont été rem- »,
- (ii) remplacer les lignes 8 à 11 par ce qui suit :
- « a) le montant total des dépenses remboursées;
- b) le nombre de juges qui ont reçu un remboursement;
- c) une description détaillée de chaque catégorie de dépenses remboursées;
- d) le nombre de juges qui ont reçu un remboursement pour chaque catégorie de dépenses;
- e) les lignes directrices qui s’appliquent. »,
- (iii) remplacer la ligne 14 par ce qui suit :

- “curred by any judge of a particular court are reimbursed under section 34 of the”,
- (iv) replace lines 18 to 22 with the following:
- “(a) the name of the court;
- (b) the total amount of the expenses reimbursed for that court;
- (c) the number of judges to whom a reimbursement was made;
- (d) a detailed description of each class of expenses reimbursed;
- (e) the number of judges who received a reimbursement for each class of expenses; and
- (f) the applicable guidelines.”,
- (v) replace line 24 with the following:
- “which any travel or other expenses incurred by any judge of a particular court”, and
- (vi) replace lines 29 to 33 with the following:
- “(a) the name of the court;
- (b) the total amount of the expenses reimbursed for that court;
- (c) the number of judges to whom a reimbursement was made;
- (d) a detailed description of each class of expenses reimbursed;
- (e) a description of the meeting, conference or seminar, its date, its location and the number of judges in attendance; and
- (f) the applicable guidelines.”; and
- (f) on page 47,
- (i) replace lines 5 to 9 with the following:
- “90.22 The Registrar, the Chief Administrator or the Commissioner, as applicable, may, on an exceptional basis, decline to cause to be published information or any part of the information described in any of sections 90.03 to 90.09, 90.11 to 90.13 and 90.15 to 90.21 if they determine that the publication, even in the aggregate, could in-”, and
- (ii) delete lines 30 to 34.
17. Clause 41, page 49: Replace line 7 with the following:
- “(a) paragraphs 5(1)(b) and (d) and subsection 5(3); (a.1) section 7;”.
18. Clause 48, page 52: Replace lines 10 to 13 with the following:
- “missioner under subsection 36(1.1) or section 36.2 of the Access to Information Act.”.
19. Clause 53, page 54: Replace line 3 with the following:
- « frais engagés par tout juge d’une cour donnée ont été remboursés au titre de »,
- (iv) remplacer les lignes 18 à 21 par ce qui suit :
- « a) le nom de la cour;
- b) le montant total des frais remboursés pour cette cour;
- c) le nombre de juges qui ont reçu un remboursement;
- d) une description détaillée de chaque catégorie de frais remboursés;
- e) le nombre de juges qui ont reçu un remboursement pour chaque catégorie de dépenses;
- f) les lignes directrices qui s’appliquent. »,
- (v) remplacer la ligne 24 par ce qui suit :
- « tout juge d’une cour donnée ont été remboursés au titre de l’article 41 de la »,
- (vi) remplacer les lignes 28 à 31 par ce qui suit :
- « a) le nom de la cour;
- b) le montant total des frais remboursés pour cette cour;
- c) le nombre de juges qui ont reçu un remboursement;
- d) une description détaillée de chaque catégorie de frais remboursés;
- e) une description de la réunion, de la conférence ou du colloque, la date et le lieu de l’événement et le nombre de juges qui y ont participé;
- f) les lignes directrices qui s’appliquent. »;
- f) à la page 47 :
- (i) remplacer les lignes 6 à 10 par ce qui suit :
- « 90.22 Le registraire, l’administrateur en chef ou le commissaire, selon le cas, peut exceptionnellement refuser de faire publier tout ou une partie des renseignements visés à l’un ou l’autre des articles 90.03 à 90.09, 90.11 à 90.13 et 90.15 à 90.21 s’il conclut que leur publication, même de façon globale, pourrait porter at- »,
- (ii) supprimer les lignes 28 à 32.
17. Article 41, page 49 : Remplacer la ligne 7 par ce qui suit :
- « a) les alinéas 5(1)(b) et d) et le paragraphe 5(3); a.1) l’article 7; ». ».
18. Article 48, page 52 : Remplacer les lignes 9 à 13 par ce qui suit :
- « tation par le Commissaire à l’information en vertu du paragraphe 36(1.1) ou de l’article 36.2 de la Loi sur l’accès à l’information. ». ».
19. Article 53, page 54 : Remplacer la ligne 4 par ce qui suit :

“tion Commissioner under subsection 36(1.1) or section 36.2 of the Access to In-”.

20. Clause 63, page 60: Replace lines 19 to 21 with the following:

“63 Sections 36 and 38 come into force on the first anniversary of”.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for April 11, 2019, pursuant to Standing Order 148(1). — Sessional Paper No. 8527-421-54.

— by the Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy of the House of Commons on May 2, 2019, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 52.5(2). — Sessional Paper No. 8527-421-55.

— by Mr. Carr (Minister of International Trade Diversification) — Report of Export Development Canada, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2018, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-421-289-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:02 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

« vertu du paragraphe 36(1.1) ou de l'article 36.2 de la Loi sur l'accès à l'information. ».

20. Article 63, page 60 : Remplacer les lignes 18 à 20 par ce qui suit :

« 63 Les articles 36 et 38 entrent en vigueur au premier anni- ».

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 11 avril 2019, conformément à l'article 148(1) du Règlement. — Document parlementaire n° 8527-421-54.

— par le Président — Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes le 2 mai 2019, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 52.5(2). — Document parlementaire n° 8527-421-55.

— par M. Carr (ministre de la Diversification du commerce international) — Rapport d'Exportation et développement Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2018, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-421-289-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 2, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.